



PRIZIOÙ RANNVROEL DAZONT AR BREZHONEG 2009

**DAREMPRED KAZETENNERIEN
Fulup JAKEZ**

Rener Ofis ar Brezhoneg

☎ 02 98 99 30 15 - 📞 06 08 56 22 97 ✉ fulup.jakez@ofis-bzh.org



PRIZIOÙ RANNVROEL DAZONT AR BREZHONEG 2009



RUMMAD HINIENNOÙ

AL LOREIDI

3 - Xavier Guillotel

**Ganet e Komborn
Kelenner
Pennsoner Bagad Nevenoe**

Ganet eo Xavier Guillotel e Komborn etre Roazhon ha Sant Maloù. Kelenner eo e skol Itron-Varia Redon, abaoe 1991. Goude dek vloaz o kelenn e galleg en deskadurezh katolik en deus divizet heuliañ ur stummadur 8 miz, e Skol-Veur Katolik Aradon, evit deskiñ ar yezh hag ober skol e brezhoneg. Pemp bloaz zo eo kelenner divyezhek e Redon bremañ. E 2006 en deus kemeret perzh er raktres *A-benn dilun*, ur bladenn sonerezh en deus bodet, da ganañ e brezhoneg, ur c'hant bugel bennak eus klasoù divyezhek Redon. Pennsoner Bagad Nevenoe eo Xavier Guillotel. Hag aze ivez e vez brezhoneg gantañ. Buhez e vez bagad Redon e brezhoneg pa ro urzhioù d'ar sonerien all ha pa ginnig an tonioù e brezhoneg a-raok kregiñ da seniñ. Gourc'hemenoù da Xavier Guillotel en deus desket brezhoneg evit ober e vicher e brezhoneg hag a zo oberiant ivez e-maez e labour evit diorren ar yezh er yaouankizoù.

2 - Yann-Fañch Millet

**Kelenner
Kampion Breizh war ar gouren
Prezidant kevrenn gouren Aodoù-an-Arvor**

Mont a raio an eil priz gant un den en deus desket brezhoneg ivez. E Plehedel, etre Pempoull ha Plouha emañ Yann-Fañch Millet o chom. C'hwec'h miz-pad, pemp eurvezh ha tregont bep sizhun, eo bet e Landerne o teskiñ brezhoneg gant Stumdi. Bremañ e labour e brezhoneg, e skolaj Diwan Plijidi evel kelenner. Kampion Breizh war ar gouren eo ivez. Ha m'en deus kavet Yann-Fañch labour e brezhoneg evel kalz a dud all en deus dibabet labourat evit ar yezh e-maez e labour ivez. Kelenn a ra gouren d'ar vugale hag un digarez eo da gizidikaat anezhe

ouzh ar yezh, o plantañ geriennoù brezhonek bep tro ma c'hall. Prezidant Kevre Gouren Aodoù-an-Arvor eo ha tout an diplomoù a resev ar vugale zo divyezhek, evel kartennoù-hetoù ar c'hevre. Reiñ a ra aze ur skouer eus ar pezh a c'hall kinnig ur c'hlub sport d'ar vugale hag a zo niverusoc'h-niverusañ o c'houzout ar yezh. Sinet eo bet an emglev Ya d'ar brezhoneg gant Skol Gouren Pempoull. Savet en deus Yann-Fañch kentelioù brezhoneg e Plehedel evit an dud deuet. Prezidant Studi-ha-Dudi eo ivez, ar greizenn a aoz stajoù brezhoneg ha vakañsoù e brezhoneg e Plijidi, ouzhpenn da verañ savadurioù ar skolaj.

1 - Olier Huu Tai Tran

Ganet e Viêt-Nam

Studier e DUT war ar servijoù hag ar rouedadoù kehentiñ

Stourm evit ar brezhoneg e modoù liesseurt

Olier Tran zo bet ganet 22 vloaz zo e Viêt-Nam ha chomet eo du-hont betek e seizh vloaz. Bevet en deus goude-se er Champagn betek dont da Vreizh evit e studioù er Skol-veur. Kregiñ a ra gant un DUT war ar servijoù hag ar rouedadoù kehentiñ. E Skol-veur Roazhon e tizolo ez eus eus ur yezh hag ur sevenadur dibar e Breizh. Entanet-bras eo ganto ha n'eo ket seizhdaletoc'h da zeskiñ brezhoneg buan hag aes. Heuliañ a ra kentelioù gant Skol an Emsav ha lakaat a ra e anv er gevrenn geltiek. Liammañ e varregezh war dachenn ar c'hrouiñ liesvedia ouzh ar brezhoneg a fell dezhañ ober. Dont a raio eta da labourat e brezhoneg e pol brezhoneg Skol an Emsav. Eno e vo krouet meur a dra gantañ. Dafar brudañ ar pol brezhoneg. Ur raktres lec'hienn nevez evit Skol an Emsav, dafar brudañ a bep seurt, dafar pedagogel, lec'hienn Bremaik, ur c'hoari Pigos, ur Scrabble brezhonek, ur c'hoari Speed Breizh empennet ha fardet penn-da-benn gantañ evit lakaat an deskarded da gomz hag ur bladenn Skol an Emsav da zeskiñ a-bell. Ur skouer eus ar c'hentañ eo Olier Tran. Diskouez a ra ez eo gouest ar brezhoneg da zesachañ tud yaouank eus ar bed a-bezh ha kement-se war an danvezioù modernañ.



PRIZIOÙ RANNVROEL DAZONT AR BREZHONEG 2009



RUMMAD KEVREDIGEZHIOÙ

AL LOREIDI

3 - Douar Alre

Strollañ

Buheziñ

Brudañ sevenadur ha yezh ar vro

Mont a ra an trede priz gant ur gengevredigezh. Bodañ a ra Douar Alre kevredigezhioù a labour evit ar brezhoneg ha sevenadur Breizh. Bez' he deus ivez da bal aozañ e-leizh a abadennoù e-pad an diskar-amzer da ziskouez eo bev mat ar vro e-pad koulz hag e-maez an hañv. Krog e oa oc'h aozañ filajoù ha c'hoariva asambles gant Kerlenn Sten Kidna. E 2007 he deus savet Devezh ar brezhoneg, un devezh da vodañ skolidi 3 Di ar vro, Diwan, Div Yezh ha Dihun, an tri c'helenn divyezhek d'ar vugale. Hag an taol-esae zo bet un taol kaer. 500 bugel ha krennard, eus ar skol-vamm d'al lise, o deus bet plijadur e brezhoneg. Ar furlukined Tontons Yoyo, sketchoù, kontadennoù, strobiniellerezh, eskemmoù gant skrivagnerien ar vro, baleadennoù e brezhoneg, c'hoariva, sonerezh, aet eo an Devezh e 2007 da vezañ daou e 2008.

<http://douaralre.c.la/>

2 - Allah's kanañ ha Los Furlukinos

**Kanañ
Beajiñ
Eskemm**

**Krouiñ
Plijadur ha fent
Kinnig dirak an holl**

Div gevredigezh en em gav rampo evit an eil priz.

Allah's Kanañ zo ur strollad brezhonegerien yaouank (etre 15 ha 30 bloaz) a gan tonioù relijiel a capella, asambles gant taboulinoù. Savet eo bet o laz-kanañ e 2004 e-pad ur pirc'hirinaj e Jeruzalem. Ouzhpenn da ganañ kantikoù hengounel Breizh e savont tonioù nevez, awenet gant sonerezhioù relijiel all er bed, en o zouez tonioù afrikan hag aziatek lakaet e brezhoneg. O fladenn gentañ, Douar Santel zo bet embannet warlene e miz C'hwevrer. Derc'hel a reont da veajiñ abaoe, o vont a gumun da gumun da gas e-leizh a abadennoù. E miz Gouere 2008 e resevent ur priz gant gouelioù Kann al Loar. Sed aze un eil priz bremañ... dija !

Trizek lisead eus Diwan o krouiñ ur pezh-c'hoari e brezhoneg evit ar vugale. Krouiñ, pleustriñ ha mont da ginnig o labour d'ar skolioù divyezhek kentañ derez. Sed aze ar pezh a zo bet graet gant ar gevredigezh yaouank-flamm **Los Furlukinos**. Ouzhpenn d'o c'helenner el lise, o deus labouret gant ur c'helenner c'hoariva a-vicher, Pascal Cariou hag en deus sikouret anezhe da sevel un abadenn fentus, leun a startijenn, peadra d'ar vugale da c'hoarzhin leizh o genoù ha kaout plijadur e brezhoneg e-maez ar skol. Ha war a seblant e reont berzh. Goude un taol-esae kentañ gant bugale skolioù Diwan, Div Yezh ha Dihun Karaez e miz Mae 2008 int bet oc'h ober un droiad e 15 skol dirak 1200 bugel. Dibar eo seurt abadennoù pa oar an holl e vank digarezioù diduiñ d'ar vugale vihan e brezhoneg. An taol-mañ eo ar re vras bet desket brezhoneg ganto er skol a zeu da zegas plijadur d'o c'heneiled vihan. C'hoant en deus bet ar juri da reiñ ar priz d'ar Furlukinos evit broudañ ar gevredigezh da genderc'hel gant he hent e-pad bloavezhioù c'hoazh.

<http://allahskanan.free.fr/degemer.html>

1 - Ti ar Vro Leon

Bodañ nerzhioù ar vro

Buheziñ e brezhoneg

Raktresoù e leiz

**Skoazellañ ar re a c'hall implijout ar yezh evit mat o labour dre ar raktres
BARG**

Ur gengevredigezh hag un ti da vodañ nerzh ha statijenn ar yezh er vro eo Ti ar Vro Leon. Bodañ a ra kevredigezhioù a labour war tachenn ar c'helenn, ar vugaligoù, an dudi, ar sevenadur. Birvilh a vez en Ti ha pep tra e brezhoneg pa labour an holl e brezhoneg. Leunchouk e vez salioù ar vro pa vez aozet ur gaozeadenn e brezhoneg war tem pe dem gant Ti ar Vro Leon. An holl o deus bet klevet komz eus B&B e Bro-Saoz, Bed and Breakfast. N'eo ket bet seizhdaleetoc'h Ti ar Vro Leon o lakaat B&B Breizh-Veur da dreuziñ ar mor hag ijinañ, evidomp e Breizh, stajoù B&B. Komprenit Bod ha Boued, da gas stajidi o teskiñ ar yezh da di brezhonegerien ar vro goude o c'hentelioù, dezhe da zebriñ ha kousket e ti an dud, kement ha bezañ e brezhoneg a-hed ar sizhun. Met n'eo achu. Rak ur raktres nevez zo gant Ti ar Vro Leon en deus bodet Ti ar Vro, ar Vro Bagan, Diwan, servijoù sokial an departamant, an MSA, ospitalioù ar vro ha kevredigezhioù ar re gozh. Diwar se e teuo e-maez e miz Even ul levr-CD ma vo kavet ennañ enrolladennoù e brezhoneg da sikour ar re a labour gant an dud kozh, er gêr pe en ospital. Un dra a-bouez war un dachenn a zo danvez enni da grouiñ e-leizh a bostoù labour e brezhoneg.

<http://tiarvroleon.com/>



PRIZIOÙ RANNVROEL DAZONT AR BREZHONEG 2009



RUMMAD EMBREGEREZHIOÙ

AL LOREIDI

3 - Géothermie Confort

**Gwareziñ an endro
Displegañ an teknikoù
Kehentiñ e brezhoneg**

Géothermie Confort zo un embregerezh familh, zo gantañ skiant-prenet abaoe ouzhpenn 15 vloaz m'emañ o labourat war tachenn ar pompoù gwrez. Sevel pompoù gwrez a vo staliet goude e ti an dud, sed aze ar pezh a vez graet er C'hroesti, etre ar Gemene hag ar Faoued. An embregerezh a oar pegen pouezus eo kinnig binvioù a-vremañ d'an dud, hag en em ober diouzh ezhommoù disheñvel hini pe hini. Muioc'h-mui a dud a dud a ra gant an doare-mañ da dommañ ha muioc'h-mui a embregerezhioù zo war ar marc'had. Met nevez eo c'hoazh gwelet ar brezhoneg oc'h ober e doull aze. Nemet ur pennad zo emañ ar yezh e spered pennoù an embregerezh. Deskiñ a ra brezhoneg un toullad mat eus tud ar stal : an tad, ar vamm hag ar mab. Hag aozañ a reont predoù e brezhoneg da vont dreist d'ar c'hentelioù. Deskiñ ar yezh zo brav, strivañ d'ober ganti en e vuhez prevez zo brav ivez. Ha gwelet pennoù embregerezh o tiorren ar yezh tamm-ha-tamm en o stal hag o tuta implijidi brezhonegerien zo bravoc'h c'hoazh. Lec'hienn internet Géothermie Confort zo bet troet penn da benn e brezhoneg, hag e dek yezh all. Ul labour arbennik da zisplegañ ar c'heotermiezh e brezhoneg, a ra d'ar brezhoneg bezañ war tachennoù nevez ha bevañ gant hec'h amzer, troet war-du an dazont.

<http://www.geothermie-confort.com/>

2 - Stered

Kinnig rummadoù dilhad yaouank, leun a startijenn awenet gant Breizh Ur raktres klok kaset da benn hep disonjal ar yezh

Un embregerezh yaouank eo Stered. Yaouank rak o paouez bezañ krouet emañ. Un embregerezh da grouiñ ha gwerzhañ dilhad eo hag un nebeud devezhioù zo hepken eo bet moulllet an T-Shirtoù kentañ. Yaouank peogwir eo 29 bloaz ha 26 vloaz ar c'houblad en deus roet lañs d'an traoù : Ronan hag e wreg Laura de Dieuleveult, ur plac'h eus Enez-Voris barrek war ar c'hreoleg ha war ar brezhoneg a-benn nebeut moarvat pa grogo gant ur stummadur hir 6 miz, e miz Genver. Ha yaouank peogwir ez eus eus Stered ur merk dilhad evit ar re yaouank, ur merk a fell dezhañ reiñ ur skeudenn vodern eus Breizh, eus ar yezh, gant ur spered digemplezhet, tud en o bleud gant o yezh, a vev gant o amzer. Bras eo skrivet ar brezhoneg war an T-Shirtoù. Hag e lec'h all emañ ar yezh. War tikedennoù an dilhad, ar badjoù, ar pegsunioù, al lechienn internet. E gwirionez emañ e-barzh preder krouerien Stered, adalek penn-kentañ o raktres.

<http://www.stered.eu/>

1 - Abglenn

Un embregerezh a brodu hag a werzh boued bio abaoe 20 vloaz. Al labour a vez graet ha brudet penn da benn e brezhoneg

Ur menaj - un tamm - disheñvel diouzh ar re all zo e Bro-Dreger, e Pedernek, etre Gwengamp ha Lannuon. Un embregerezh familh hag a ra labour-douar bio abaoe ouzhpenn 20 vloaz, gant doujañs ouzh an endro hag al loened. N'eo ket ral ken en deiz-a-hiriv. Met p'en em soñj an embregerezh Abglenn war an en endro e oar en ober koulz evit an natur hag evit ar yezh. Pa arruer e kêriadenn Kerialan e vezer kaset betek ar menaj gant ar panelloù divyezhek zo bet staliet gant ar familh Andrev. Laouen-kaer e vez Padrig Andrev o tegemer an dud e brezhoneg. Kement produ gwerzhet gant Abglenn a zo tikedennoù divyezhek warne, kement aozenn a ya d'ober pep boest-vir zo merket e brezhoneg warne. Al lec'hienn internet zo divyezhek penn da benn. Ar c'hartennoù-bizit, ar paper pelleilañ, ar sielloù, ar fakturennoù, ar c'hartennoù-hetoù zo divyezhek. Kement ken e c'haller ober pep tra e brezhoneg eus an darempred kentañ betek kimiadiñ. Abglenn zo ur skouer eus ar c'hentañ eus an diorren padus, hini an natur koulz hag hini hor yezh.

<http://www.abglenn.com/>



PRIZIOÙ RANNVROEL DAZONT AR BREZHONEG 2009



RUMMAD STROLLEGEZHIOÙ

AL LOREIDI

3 - Kumuniezh-kumunioù Kreiz-Treger

UI labour skouerius

Implij ar brezhoneg davet ar re yaouank

Divizet en deus ar juri reiñ an trede priz da gumuniezh kumunioù Kreiz-Treger. Bet eo an hini gentañ e Breizh o sinañ ar garta Ya d'ar brezhoneg. Youl Pierre-Yvon Tremel e oa d'ar c'houlz-se, hag eñ aet d'an Anaon un nebeud deizioù a-raok ar sinadur. Met labour zo bet graet abaoe hag an hini gentañ eo bet nevez zo o resev label Ya d'ar brezhoneg hag o sinañ evit mont d'al live 2. Un heuliad panneloù eus ar c'hentañ zo bet lakaet e-barzh burevioù ar gumuniezh-kumunioù, hañval-mik eo skrivet ar brezhoneg hag ar galleg. Un toullad traoù all zo bet graet met ar pep bravañ marteze eo ar sikour zo bet da zigeriñ un Ti-poupigoù divyezhek. Moarvat e c'hallo boueta ar c'hlasoù divyezhek a zo e Kawan hag a vod dija ouzhpenn d'ur bugel war dri. Ha nevez zo en deus divizet kumuniezh-kumunioù Kreiz-Treger harpañ Dudi Kreiz-Treger, ur gevredigezh nevez a ginnigo d'ar vugale divyezhek kaout dudi e brezhoneg bep Sadorn goude an hañv, e Ti ar Yaouankiz, an ti nevez bet digoret gant ar gumuniezh-kumunioù. Kinnig brezhoneg a-raok hag e-maez ar skol, sed aze daou alc'hwez a-bouez - ouzhpenn da lakaat ar yezh war-wel - evit ma vo ar brezhoneg en e vleud er bloavezhioù da zont.

<http://www.centre-tregor.fr/>

2 - Ti-kêr Redon

Ul lañs evit ar brezhoneg e Breizh-Uhel

Gant ti-kêr Redon ez aio an eil priz. Ur gêr en Il-ha-Gwilen hag a zo enni, war tachenn ar brezhoneg, peadra da reiñ avi da nouspet kêr all e Breizh-Izel. Soñjit 'ta. Kentelioù en eil-derez abaoe tost 60 vloaz, abaoe m'eo bet aotreet gant lezenn Deixonne e 1951. 15% eus skolidi ar c'hentañ derez zo en un hentenn divyezhek, ar pezh a lak Redon er 17^{vet} plas, war tost 130 a gumunioù a zo enne klasoù divyezhek. Kentelioù d'an dud deuet zo ivez hag ur genstrivadeg danevelloù e brezhoneg. Hag ober a ra an ti-kêr evit ma c'hallo kement-se padout en amzer ha gwriziennañ donoc'h c'hoazh. Sinet eo bet karta Ya d'ar brezhoneg er bloaz-mañ. Plakenoù ar c'hroashentoù-tro nevez zo divyezhek evel ma'z eo pannelloù ar savadurioù nevez. Pannelloù a-feson zo bet staliet e sportva nevez Redon. War al levrig bale koulz ha war ar pannelloù brav a gas ar weladennerien a lec'h da lec'h e vez kontet d'an dud, e brezhoneg, Istor ar gêr hag he glad.

Krog eo al labour a vez douget abaoe pell gant kevredigezhioù ha tud Redon da deurel frouezh. Diouzh e du eo krog an ti-kêr ivez da sammañ al labour-mañ, da vat.

<http://www.redon.fr/>

1 - Ti-kêr Pluguen

Ur bolitikerezh yezhel frammet ha prederiet War holl tachenoù labour ar gumun

Gant ur gumun vihan ez aio ar priz kentañ. A-vec'h 3000 a dud zo o chom e Pluguen, e-kichen Kemper. Ha koulskoude da heul ar steuñv politikerezh yezh zo bet votet gant rannvro Breizh, e ro Pluguen ur skouer a-zoare eus ar pezh a c'hall ober un ti-kêr evit ar brezhoneg. Holl blakenoù-straed Pluguen zo divyezhek ha tre er memes mod eo kinniget an div yezh. Kement panell nevez staliet zo divyezhek, logo an ti-kêr, pennad-stur ar maer er c'hannadig, an holl bedadennoù savet gant an ti-kêr zo divyezhek. Studiet eo bet holl anvioù-lec'h ar gumun evit reizhañ o skritur, kinniget e vez d'an dud dimeziñ e brezhoneg ha skrivet en deus an ti-kêr d'an holl embregerezhioù evit kinnig dezhe sinañ an emglev Ya d'ar brezhoneg. Pluguen zo unan eus an tiez-kêr zo aet an donañ war diorren ar brezhoneg en diabarzh rak bremañ e vez divyezhekaet tamm-ha-tamm an teulioù-kêr : teuliad evit goulenn skoaziadoù, mirout dafar, mirout salioù er greizenn liezimplied, prestiñ sal Ti ar gevredigezh. Hag evit ma c'hallo gwriziennañ donoc'h c'hoazh ar yezh en amzer ez eus gant an ti-kêr, ur raktres da sevel ar pezh a vank ar muiañ eno, ar pep pouezusañ evit dazont ar brezhoneg, ur skol divyezhek. Tapet en deus Pluguen an hent da lakaat e plas, pazenn ha pazenn, ur politikerezh yezh frammet ha programmet en amzer.

<http://www.pluguffan.fr/>